Noms français des oiseaux du monde

Dictionnaire historique

Nommer le monde dans ses composantes, c'est le baliser.
Et chaque communauté linguistique le balise à sa façon, en fonction de l'expérience, directe ou indirecte, qu'elle a de ses diverses composantes, comme en fonction de la connaissance, savante ou pratique, qu'elle acquiert à leur sujet.

Au fil du temps, chaque communauté linguistique a construit son propre rapport au monde, et l'expression de ce rapport singulier a donné naissance à un lexique particulier, dont les pièces et les contours n'ont cessé de s'adapter en fonction de l'évolution de ce rapport.

La nomenclature française des sciences naturelles repose sur des milliers de mots de base, que les dictionnaires généraux du français contribuent en partie à décrire, mais dont l'étendue, l'histoire et la variation d'usage demeurent encore largement méconnues.

Cet ouvrage est consacré aux NOMS FRANÇAIS DES OISEAUX DU MONDE, à leur usage actuel comme à leur ancrage historique. L'intention du projet lexicographique NFOM est de traiter dans des articles distincts toutes les dénominations de base de la nomenclature ornithologique française, que celles-ci relèvent de la langue générale ou de la terminologie spécialisée. La priorité de traitement est accordée aux formes simples (comme *aigle*, *canard* et *merle*), mais les formes composées les plus usuelles (*aigle royal*, *canard colvert*, *merle d'Amérique*) sont également recensées. La perspective adoptée est avant tout linguistique. Si la définition de ces mots ne peut manquer de puiser à la description encyclopédique des oiseaux qu'ils servent à nommer, c'est essentiellement dans le but de dégager la valeur de référence de ces noms comme unités lexicales du français.

L'objectif premier de ce dictionnaire est de remonter aux origines de plus d'un millier de noms français d'oiseaux et de mettre en lumière leur histoire. L'information apportée par les articles consacrés à ces noms devrait permettre de mieux connaître les diverses sources de la nomenclature ornithologique française, et dans le cas de sa partie terminologique, d'identifier les naturalistes et ornithologues qui ont le plus directement contribué à sa formation. Ce dictionnaire est aussi guidé par d'autres objectifs plus

généraux, dont celui de contribuer à une meilleure compréhension des nombreux cas de variation qui s'observent en français (comme dans les autres langues) entre les noms usuels qui relèvent de la langue générale et les termes recommandés de la terminologie spécialisée. Enfin, ce dictionnaire devrait permettre également d'entrevoir toute l'originalité du découpage lexical du français qui, en raison de son histoire propre, n'épouse jamais tout à fait ni le découpage de la nomenclature scientifique latine, ni celui des autres langues « vulgaires ».

Louis Mercier